

*Death and Burial Record of Marianna Chodkowska - 1855
Daughter of Kacper Chodkowski and Marianna Zbikowska*

17. *Rukle Działo się w wsi Krasnem dnia dziewiątego /: dwudziestego pierwszego / Lutego Tysiąc Ośmset piędziesiątego piątego roku o godzinie osmej z rana Stawili się Kacper Chotkowski lat dwadzieścia dwa i Leon Chotkowski lat czterdzieści mający, obydwaj gospodarze w wsi Rukłach zamieszkali i oświadczyli że w dniu wczorajszym o godzinie drugiej po północy umarła Marianna Chotkowska w wsi Rukłach przy rodzicach zostająca tygodni dwadzieścia mająca, córka Kacpra i Maryanny Małżonków Chotkowskich z Rukł - Po przekonaniu się naocznie o zeyściu Chotkowskiej - Akt ten stawiającym został przeczytany z których pierwszy ojcem jest zmarłej i którzy pisać nieumieją
Ks. Jan Wejnert Komendarz Parafii Krasne
Utrzymujący Akta Metryczne Cywilne*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858.], folio 45 verso, entry 17, Marianna Chodkowska, 21 Feb 1855; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Marianna Chodkowska - 1855
Daughter of Kacper Chodkowski and Marianna Żbikowska*

17. [Mosaki] Rukle. This happened in the village of Krasne on the ninth / twenty first day of February in the year one-thousand eight-hundred fifty-five at the hour of eight in the morning. There appeared Kacper Chodkowski, twenty-two years of age, and Leon Chodkowski, forty years of age, both farmers residing in the village of [Mosaki] Rukle, and they stated that yesterday at the hour of two after midnight, Marianna Chodkowska died in the village of [Mosaki] Rukle, residing with her family, twenty weeks old, the daughter of the married couple Kacper and Marianna Chodkowski in [Mosaki] Rukle. After visual observation of the death of Chodkowska, this document was read aloud to the declarants of whom the first is the father of the deceased and who do not know how to write.

[signed] The Reverend Jan Wejnert, Head of the Parish of Krasne, maintaining the records of the Civil State

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858.]," folio 45 verso, entry 17, *Marianna Chodkowska, 21 Feb 1855; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*